

Yomichan für Chrome und Firefox



Yomichan ist eine Browsererweiterung für Firefox und Chromebrowser wie Chrome, Vivaldi, Brave, etc.

Mit Yomichan kann man jap. Wörter und dessen Bedeutung leicht mit ein Popup nachschauen, indem man das Wort mit der Shift-Taste markiert.

Als erstens muss man die Erweiterung im passenden Add-on Store nachschauen.

Für Firefoxnutzer bitte den Fork von Yomichan verwenden:

<https://addons.mozilla.org/en-US/firefox/addon/rikaitan/>

Für Chromiumbrowser:

<https://chrome.google.com/webstore/detail/yomichan/ogmnaimimemjmbakcfefmnahgdfhfami>

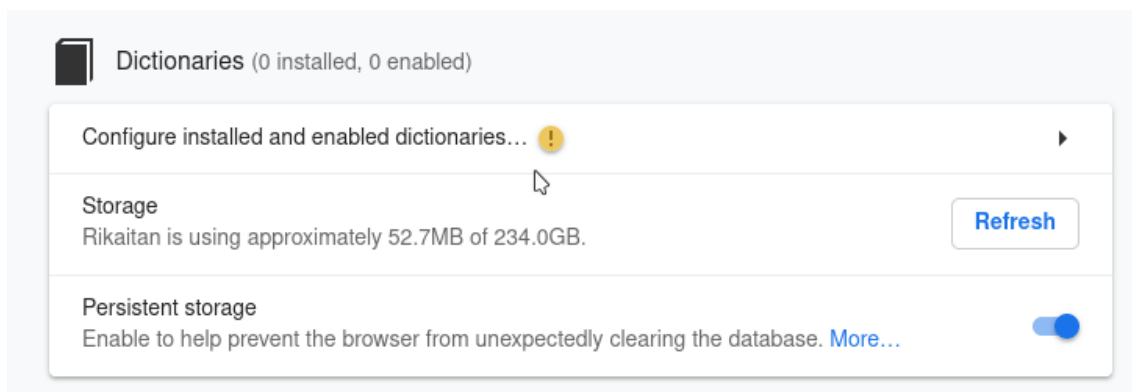
(Yomichan Forks:

<https://github.com/themoeway/yomitan> <https://github.com/Ajatt-Tools/rikaitan>)

Nach der Installation das Yomichan-Icon klicken und auf den Zahnradicon anklicken.



Für Yomichan muss man digitale Wörterbücher hinzufügen, damit man die Erweiterung nutzen kann.



Die Wörterbücher findet man bei

<https://tatsumoto.neocities.org/blog/yomichan-and-epwing-dictionaries#yomichan>

Den Downloadbutton klicken.

Yomichan

Yomichan is a web browser extension with a pop-up dictionary that allows you to look up unknown words with the hover of a mouse. To get Yomichan follow [this setup guide](#). In order to be able to make Anki cards don't forget to install [AnkiConnect](#).

An archive with dictionaries for Yomichan can be downloaded by following the link below.

Download

Mirror

► Sources

Man wird zur einer russischen Cloudspeicherseite Yandex weitergeleitet.

hier auf das „Download all“ Knopf klicken, damit man alle Wörterbücher runterlädt.

Yomichan dictionaries

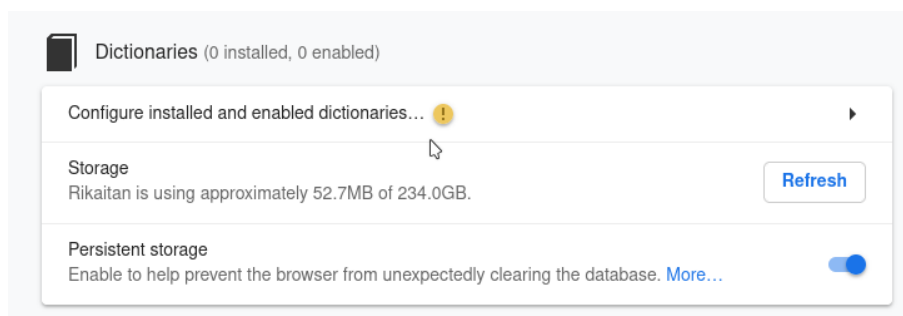
Save to Yandex Disk

Download all

⋮

⋮

Zurück zu den Yomichan-Einstellungen. Auf „Configure installed and enabled dictionaries“ klicken.



„Enable support for prefix wildcard searches“ einschalten und auf „Import“ klicken.

Dictionaries

⌵

Enable support for prefix wildcard searches (?)

⌵

No dictionaries have been installed yet. Visit the [Tatsumoto website](#) for a list of free dictionaries, or click the *Import* button below to select a dictionary file to import.

Delete All

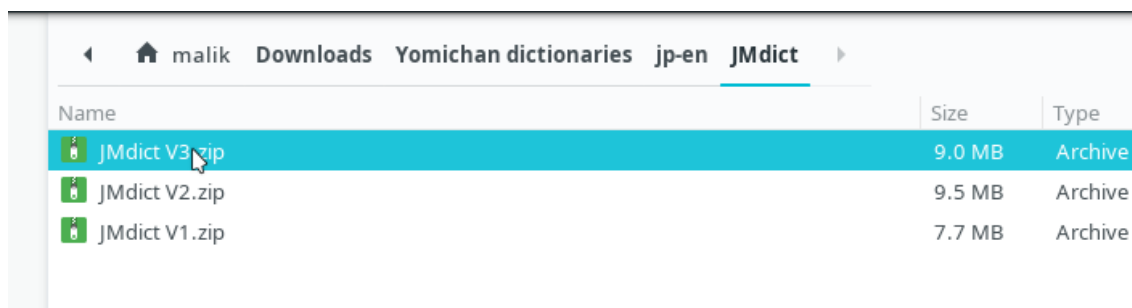
Check Integrity

Import

Close

Den gewünschten Wörterbuch auswählen.

Hier importiere ich JMdict, ein Englisch → Japanese Wörterbuch verwendet in jisho.org.

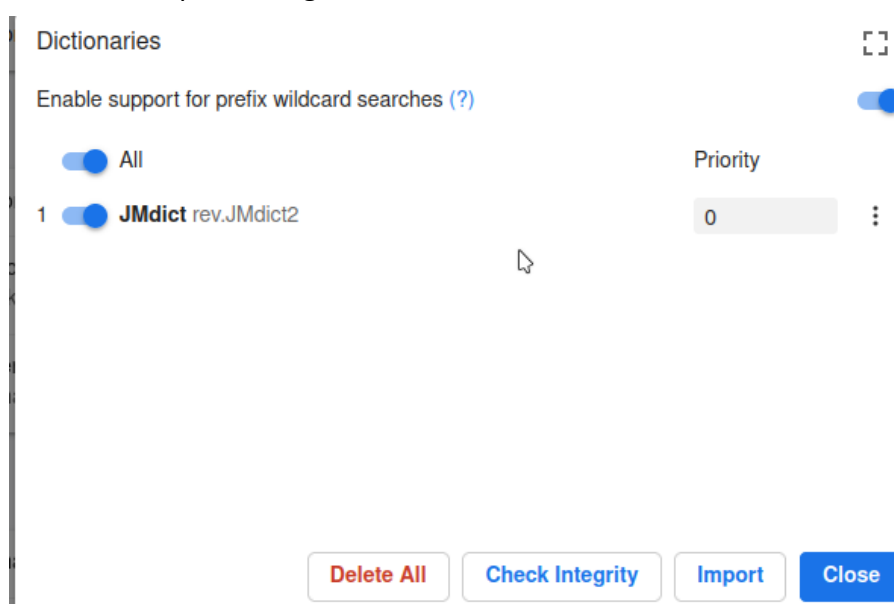


The screenshot shows a file manager window with the following structure:

- Navigation bar: malik, Downloads, Yomichan dictionaries, jp-en, JMdict (selected)
- Table of files:

Name	Size	Type
JMdict V3.zip	9.0 MB	Archive
JMdict V2.zip	9.5 MB	Archive
JMdict V1.zip	7.7 MB	Archive

So soll es nach der Importierung aussehen.



Auf dieser Seite gibt es verschiedene Empfehlungen, welche Wörterbücher man nehmen soll.

<https://learnjapanese.moe/yomichan/#installing-dictionaries-and-basic-usage>

<https://learnjapanese.moe/monolingual/#recommended-dictionaries>

Ich verwende native Japanisch → Japanisch Wörterbücher (Vergleichbar mit Duden).
 Persönlich denke ich, dass man nach 6 Monaten-1 Jahr die bilinguale Wörterbücher
 weniger nutzen soll und alle Wörter nur mit monolinguale Wörterbücher
 nachzuschlagen.


Enable support for prefix wildcard searches (?) ☒

	<input checked="" type="checkbox"/> All	Priority
1	<input checked="" type="checkbox"/> 旺文社国語辞典 第十一版 rev.OUKOKU11_1.6	0
2	<input checked="" type="checkbox"/> 新明解国語辞典 第五版 rev.Yoga 3	0
3	<input checked="" type="checkbox"/> 明鏡国語辞典 rev.Meikyou1	0
4	<input checked="" type="checkbox"/> 広辞苑第六版, 付属資料 rev.koujien;koujien	0
5	<input checked="" type="checkbox"/> 故事ことわざの辞典 rev.kotowaza1	0
6	<input checked="" type="checkbox"/> 学研国語大辞典, 古語辞典, 故事ことわざ辞典, 学研漢和大字典 rev.gakken;gakken;gakken;gakken	0
7	<input checked="" type="checkbox"/> 三省堂国語辞典 rev.daijisen 00010500:0001 07 07	*

Scan delay auf 0 stellen.

Scan delay (in milliseconds)
 Change the delay before scanning occurs when no modifier key is required.

„Allow scanning popup content“ aktivieren und die maximale Nummer auf eine sehr große Nummer festlegen.

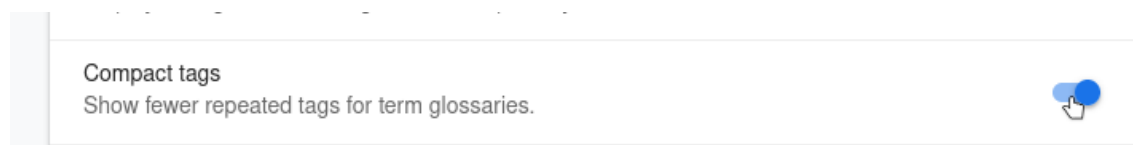
 Popup

Allow scanning search page content
 Text on the search page can be scanned for definitions, which will open a popup. ☒

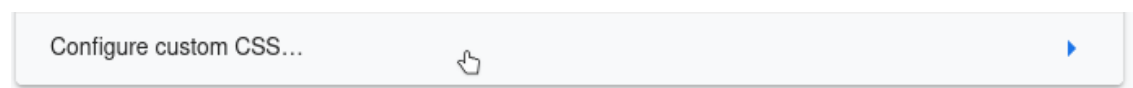
Allow scanning popup content
 Text inside of popups can be scanned for definitions, which will open a new popup. ☒

Maximum number of child popups
 Change the limit on the number of popups that may be generated.

Die „compact tags“ Option aktivieren

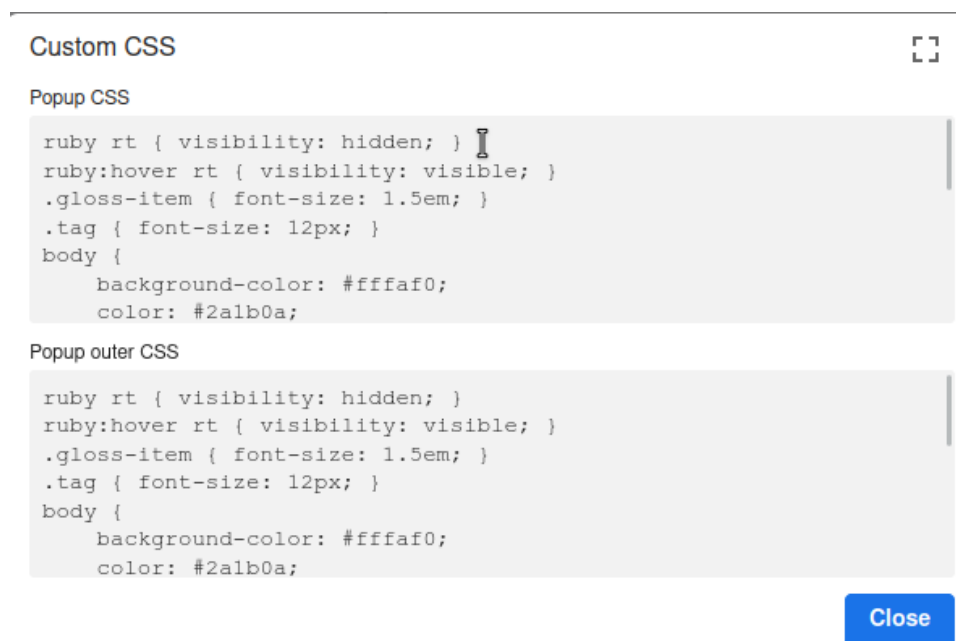


„Configure custom CSS“ klicken.

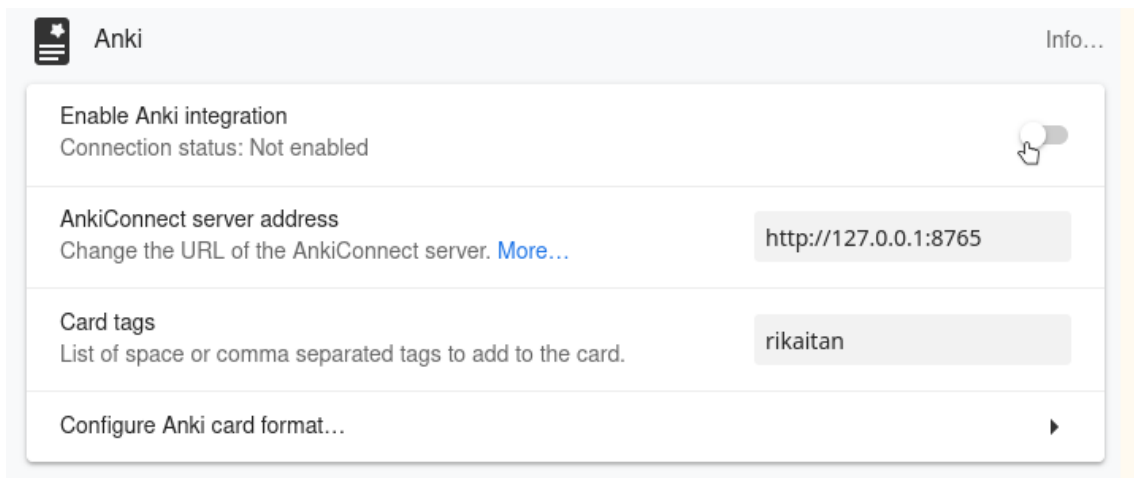


Den folgenden CSS-Code in den Popup und Popout outer Feld einfügen.

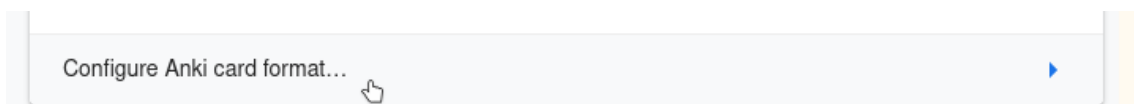
```
ruby rt { visibility: hidden; }
ruby:hover rt { visibility: visible; }
.gloss-item { font-size: 1.5em; }
.tag { font-size: 12px; }
body {
  background-color: #ffffaf0;
  color: #2a1b0a;
}
[class^=tag],
[class*=icon] {
  filter: sepia(50%);
}
[class^=tag] {
  font-size: 0.9rem;
  font-weight: 300;
}
```



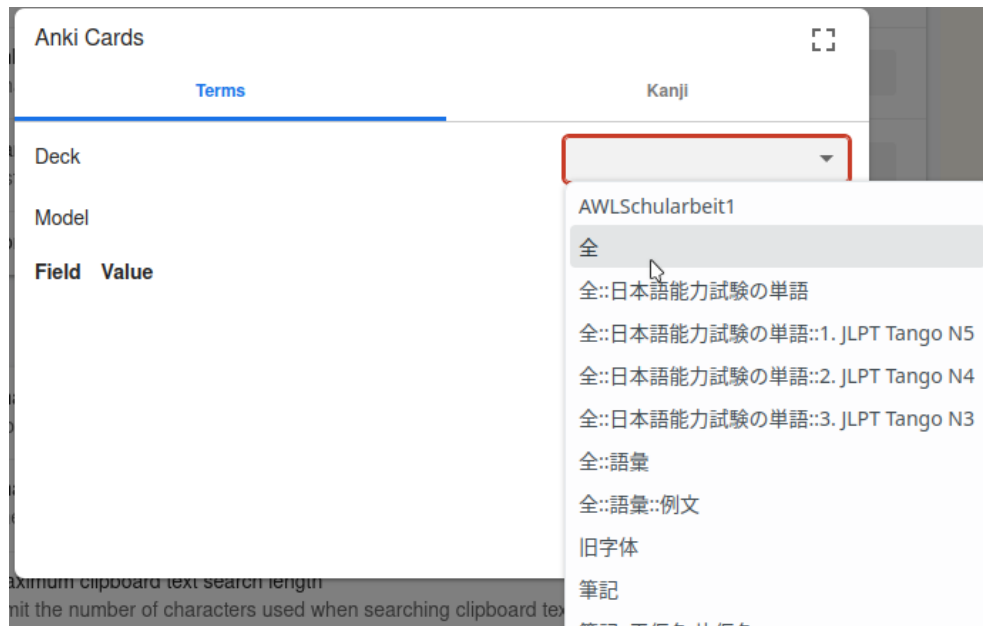
Anki-Integration aktivieren.



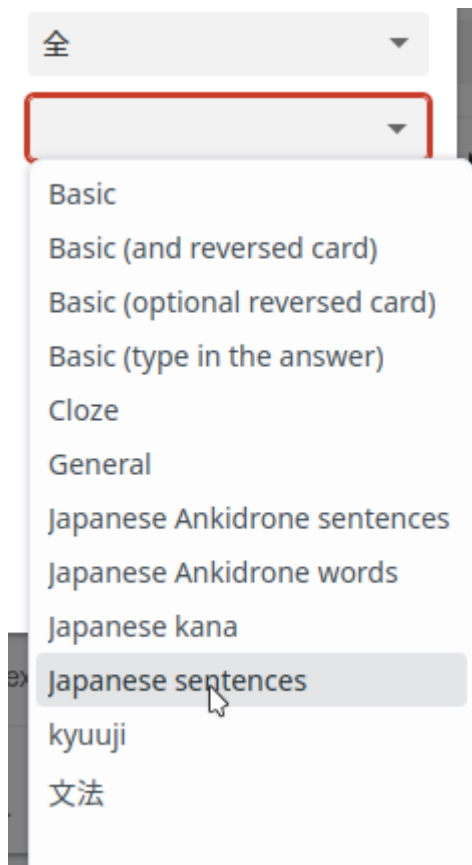
„Configure Anki card format“ klicken



Die richtige Stapel (Deck) auswählen. Wenn man mpvacious nutzt, hat man ein Stapel mit den Namen „subs2srs“.



„Japanese sentences“ auswählen.



Deck	全::語彙::例文
Model	japanese sentences
Field	Value
SentKanji	{cloze-prefix}{cloze-body}{cloze-suffix}
SentFurigana	
SentEng	
SentAudio	
VocabKanji	{expression} ⓘ
VocabFurigana	{furigana-plain}
VocabPitchPattern	{pitch-accents}
VocabPitchNum	{pitch-accent-positions}
VocabDef	{glossary-brief}
VocabAudio	
Image	
Notes	
MakeProductionCard	
Focus	

Genauso wie im Bild konfigurieren.

Text Version:

<https://tatsumoto.neocities.org/blog/setting-up-yomichan#anki-settings>

“Clipboard monitoring” aktivieren.

Clipboard

Info...

Enable background clipboard text monitoring

Open the search page in a new window when the clipboard contains Japanese text.

☒

Enable search page clipboard text monitoring

The query on the search page will be automatically updated with text in the clipboard.

☐

Maximum clipboard text search length

Limit the number of characters used when searching clipboard text.

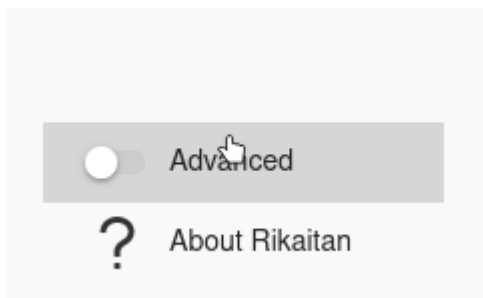
1000

Clipboard text search mode

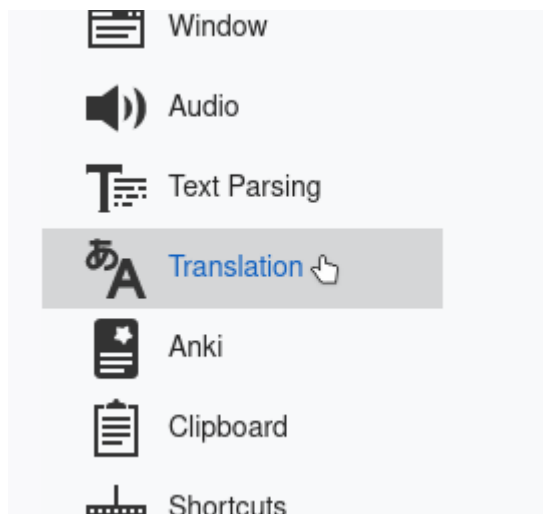
Change how the search page reacts to new text in the clipboard.

Search for definitions

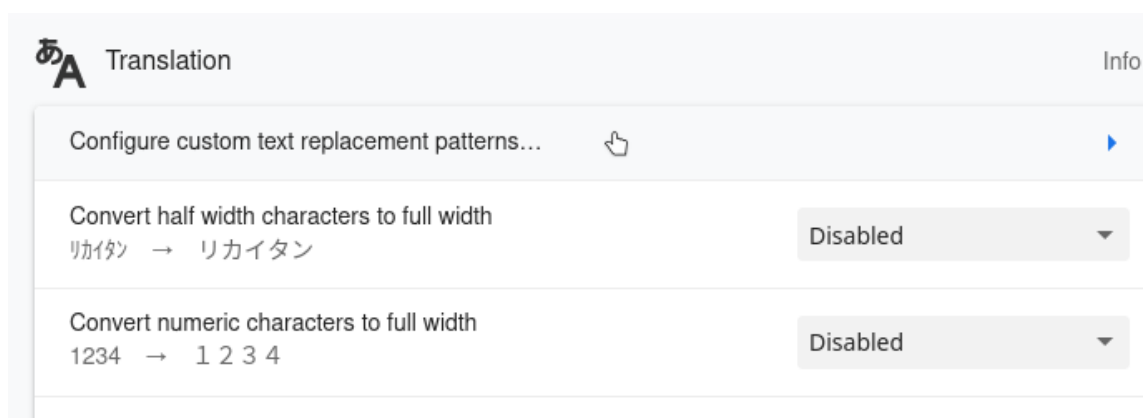
Den “Advanced” Option aktivieren.



„Translation“ Kategorie anklicken.



„Configure custom text replacement patterns“ anklicken.



“Add” klicken.



Bei Pattern: (.)々

Bei Replacement: \$1\$1

Custom Text Replacement Patterns



Text replacement patterns are used to modify or remove text that matches certain patterns. Patterns are defined using [regular expression syntax](#), and the replacement text can use certain [special replacement patterns](#).

Search original text

The original unmodified text will also be searched for definitions.



Text replacement patterns

1 Pattern:

(.)々

☐ Ignore case



Replacement:

\$1\$1

Add

Close

Man hat jetzt einen optimalen Yomichan Setup mit Anki-Integrierung.

Automatic kana conversion

Clipboard monitor

天才

天才

天才

Anime & J-drama

1693

Netflix

1764

1. 旺文社国語辞典 第十一版

てん-さい【天才】

生まれつき備わっている、並はずれてすぐれた才能。また、その才能を持つ人。「一見」「一的」「野球の一」

2. 新明解国語辞典 第五版

てんさい [0]【天才】

生まれつき、普通の人にはまねの出来ない、すぐれた才能を持っている人。

「一見[3]」

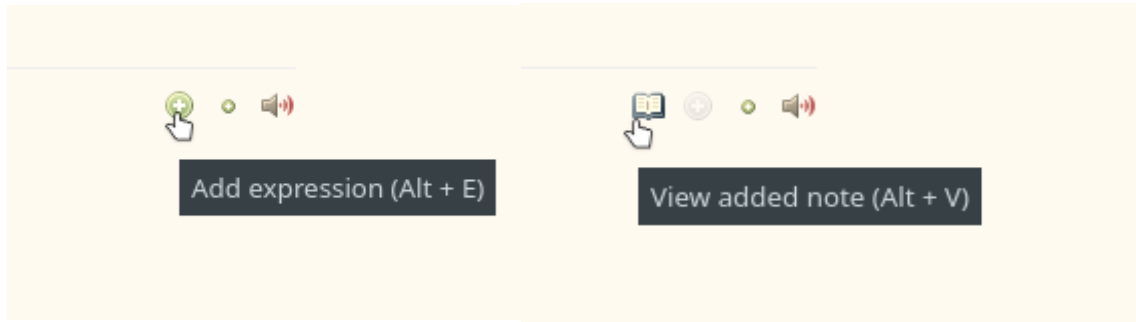
3. 明鏡国語辞典

てん-さい【天才】〔名〕

生まれつき備わっている、きわめてすぐれた才能。また、その才能の持ち主。「語学の一」「一見」

Karten für den gewünschten Wort fügt man ein, in dem man den grünen Pluszeichen anklickt. Dafür muss Anki immer offen sein.

Das Pluszeichen verändert sich in ein Buchzeichen. Die neue Karte sieht man mit einem Klick auf das Buchzeichen.



Danach muss man **MPVACIOUS** nutzen, um Ton und Screenshots hinzufügen zu können.